

## MISA KATEKUMEN

Sisi Injil → kiri altar

Sisi Epistola → kanan altar

### Persiapan Perayaan Ekaristi

Sampai di depan altar, imam menunduk, server berlutut.

Imam naik, piala ditaruh disisi injil. Korporal diambil dari burse, korporal dibuka dan dibentangkan diatas altar, piala (dan sibori) diletakkan diatas korporal. burse diletakkan disisi injil.

Sesudah itu imam ke sisi epistola, membuka buku, mengecek per-tali-an. memastikan bahwa tali pertama ada di Introirus, tali kedua ada di prefasi, (jika ada rumus khusus lainnya, tali juga ditempatkan disana). sesudah membuka buku, ia kembali ke tengah, menunduk, kemudian berbalik ke kanan dan turun.

Setelah dibawah altar, imam berbalik ke kanan dan menghadap altar. imam menunduk, server berlutut. Imam memulai Doa persiapan pada kaki altar dengan tanda salib.

### DOA PERSIAPAN PADA KAKI ALTAR

The celebrant, after bowing down at the foot of the altar, sign himself with the sign of the cross, saying in a clear voice:

In nōmine Patris, et Fílli, et Spíritus Sancti. Amen.

Then, with his hand joined before his breast, he begins the antiphon:

Introíbo ad altáre Dei

The Server respond (in certain place the faithful present at mass respond with the server):

Ad Deum, qui lætificat juventútem meam

### MAZMUR 42 – JUDICA ME

The celebrant alternates with servers in reciting the following Psalm: (Ommited in masses for the Dead, and in Masses from Passion Sunday to Maundy Thursday inclusive):

Judica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo et dolóso  
éruere me.

R: Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum afflígít me  
inimícus?

V: Emítte lucem tuam et veritátem tuam; ipsa me deduxérunt et adduxérunt in montem sanctum  
tuum et in tabernácula tua.

R: Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum, qui lætificat juventútem meam.

V: Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas  
me?

R: Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus.

V: Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.

R: Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sǽcula sǽculórum. Amen.

The celebrant repeat the Antiphon:

Introíbo ad altáre Dei

R: Ad Deum, qui lætíficat juventútem meam.

He add immediately while signing himself with the sign of the cross:

V: Adjutórium nostrum + in nómine Dómini.

R: Qui fecit cælum et terram.

### PENGAKUAN UMUM

Next, joining his hands and bowing down deeply, he makes the following confession:

Confítetor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis, fratres: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: *he strikes his breast three times, saying* mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dóminum, Deum nostrum.

The Servers respond:

R: Misereártur tui omnípotens Deus, et dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam ætérnam.

The Celebrant say: Amen, and stand erect.

Next the Servers make the confession:

R: Confítetor Deo omnipoténti, beátæ Maríæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo et ópere: *strike the breast three times* mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, pater, oráre pro me ad Dóminum, Deum nostrum.

Afterwards The Celebrant says:

V: Misereártur vestri omnípotens Deus, et, dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

R: Amen

Making the sign of the cross upon himself, he says:

V: Indulgéntiam, + absolutiónem et remissióne peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et misericors Dóminus.

R: Amen

Bowing, he continues:

V: Deus, tu convérsus vivificábis nos.

R: Et plebs tua lætábitur in te.

V: Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

R: Et salutáre tuum da nobis.

V: Dómine, exáudi oratióne meam.

R: Et clamor meus ad te véniat.

V: Dóminus vobíscum.

R: Et cum spíritu tuo

### **IMAM NAIK KE ALTAR**

Extending and joining his hand, the Celebrant says in a clear voice:

Orémus

Going up to the altar, he says in a low voice:

Aufer a nobis, quæsumus, Dómine, iniquitátes nostras: ut ad Sancta sanctórum puris mereámur méntibus introíre. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

Then, placing his joined hands upon the altar and bowing, he says:

Orámus te, Dómine, per mérita Sanctórum tuórum, *he kisses the center of the altar* quorum reliquiæ hic sunt, et ómnium Sanctórum: ut indulgére dignérís ómnia peccáta mea. Amen.

All of the preceding prayers, but not the kissing of the altar, are omitted wherever another liturgical action immediately precedes the Mass

In *Solemn Masses*, except Masses for the Dead, the altar is here incensed. While blessing the incense the celebrant says:

*Ab illo bene + dicáris, in cuius honóre cremáberis. Amen.*

Taking the thurible from the Deacon, he incenses the altar in silence. Afterwards, the Deacon takes the thurible and in turn incenses the Celebrant.

### **INTROIRUS**

Imam ke sisi epistola, melihat buku dan membaca introirus. Membuat tanda salib pada diri sendiri pada kata-kata pertama introirus.

*Lihat proper hari yang bersangkutan....*

Pada saat “Gloria Patri ... Sancto” imam menyerongkan (memiringkan) badan kearah salib dengan sedikit menunduk. Hal yang sama dilakukan saat mengucapkan oremus dan mengucapkan konklusi doa.

Sesudah membaca introirus, imam menuju tengah altar, dan memulai Kyrie Eleison

## KYRIE ELEISON

When finished, he joins his hands, and alternates with the ministers saying:

V: Kýrie, éléison.

R: Kýrie, éléison.

V: Kýrie, éléison.

R: Christe, éléison.

V: Christe, éléison.

R: Christe, éléison.

V: Kýrie, éléison.

R: Kýrie, éléison.

V: Kýrie, éléison.

## GLORIA IN EXCELSIS

The Gloria is omitted in Masses for the Dead, in all masses of penitential nature (Ember days, Vigils, Advent, Lent), in private votive masses (other than those of our Lady on Saturday and the Angels), and on weekdays when no feast is kept, except in Paschaltide.

Standing at the middle of the altar, the Celebrant extends, elevates, and joins his hand, *slightly bowing*, and says the Gloria in excelsis. When he says Deo, he bows to the Cross. When saying Adoramus te, Gratias agimus tibi, and Jesu Christe, and Suscipe deprecationem, he bows his head; and finally upon saying Cum Sancto Spiritu, he signs himself with the sign of the cross.

Glória in excélsis Deo. Et in terra pax homínibus bonæ voluntatis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex cælestis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unicénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, suscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spíitu + in glória Dei Patris. Amen.

Then he kisses the altar in the center and turning towards the people says:

V: Dóminus vobíscum.

R: Et cum spíitu tuo.

Imam menuju sisi epistola untuk membaca kolektan.

## KOLEKTA

Saat mengucapkan Oremus, imam menyerongkan badan ke arah salib dengan sedikit menunduk.

Orémus

*Lihat proper hari yang bersangkutan....*

Saat mengucapkan konklusi doa, pada kata pertama, imam menyerongkan badan kearah salib dengan sedikit menunduk.

Konklusi doa kolecta:

1. Doa ditujukan kepada Bapa tanpa menyebut Pribadi lain:

*Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum*

2. Doa ditujukan kepada Bapa dan menyebutkan/menyertakan Roh Kudus:

Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit regnat in unitate EJUSDEM Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum

3. Doa ditujukan kepada Bapa dan menyebutkan/menyertakan Putera pada awal/pertengahan doa:

Per eumdem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum

4. Doa ditujukan kepada Bapa, menyebutkan Putera pada bagian akhir doa:

Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum

5. Doa kepada Putera:

Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum

6. Doa dengan konklusi khusus lainnya dapat dilihat pada misale.

Pada akhir kolekta, pelayan (server) menjawab:

R: Amen

### EPISTOLA

At Low Mass the Celebrant reads the Epistle and the Chants occurring after it at the right-hand side of the altar.

Pembacaan dari Kitab .....

Lihat proper hari yang bersangkutan....

Setelah bacaan berakhir, imam meletakkan tangan kiri pada altar dan pelayan (server) menjawab:

R: Deo grátias

### GRADUALE, Traktus, (dan/atau) alleluya

*Lihat proper hari yang bersangkutan....*

Sesudah Graduale, server memindahkan buku ke sisi injil. Imam berdoa munda cor meum dengan melihat altar card (jika belum hafal).

In the masses for the dead, *munda cor meum* is said, but the blessing is not sought, the celebrant does not kiss the book and does not say *per evangelica dicta*

If Mass is said without Deacon or Subdeacon, the Book is carried to the other side of the altar (sisi kiri altar – sisi injil) and the Priest, joining his hands and bowing before the altar, say:

After this prayers, in solemn Masses the Deacon places the Book in the middle of the altar and, except at Masses for the Dead, the Priest blesses the incense as above (*Ab illo bene + dicáris, in cuius honóre cremáberis. Amen*). Then the Deacon kneels before the altar, joins his hands, and say:

Munda cor meum ac lábia mea,

Munda cor meum ac lábia mea,

omnípotens Deus, qui labia Isaiae Prophétæ cálculo mundásti ignítio: ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

And the following:

Jube, Dómine, benedícere

Dóminus sit in corde meo et in lábiis meis: ut digne et competénter annúntiem Evangélium Suum. Amen

Then turning towards the Book, with joined hands, the Priest says:

V: Dóminus vobíscum.

R: Et cum spíritu tuo.

omnípotens Deus, qui labia Isaiae Prophétæ cálculo mundásti ignítio: ita me tua grata miseratióne dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

Afterwards he takes the book from the altar, and again kneeling down before the Priest, asks his blessing saying:

Jube, Domne, benedicere

The Priest replies:

Dóminus sit in corde tuo et in lábiis tuis: ut digne et competénter annúntiem Evangélium Suum. In nomine Patris, et Filli, + et Spiritus Sancti. Amen

Having received the blessing, he kisses the hands of the Priest and goes to the lectern with thurifer and torchbearers, joins his hands, and say:

V: Dóminus vobíscum.

R: Et cum spíritu tuo.

## INJIL

With the thumb of his right hand, the Priest or Deacon makes the sign of the cross on the Gospel that is to be read, then on his forehead, mouth, and breast, saying:

V: Sequéntia, (*atau* Inítium) sancti Evangélii, secundum .....

R: Glória tibi Dómine

*Lihat proper hari yang bersangkutan....*

Setelah bacaan berakhir, imam meletakkan tangan kanan pada altar dan pelayan (server) menjawab::

R: Laus tibi, Christe

Imam mencium buku dan mengatakan (pada solemn mass, subdiakon membawa buku kepada imam, yang akan mencium buku tersebut sambil berkata):

Per evangélica dicta deleántur nostra delícta.

At solemn masses he is incensed by the Deacon

## HOMILI

Imam melepaskan maniple dan meletakannya pada buku misa.

## **CREDO**

Then standing at the middle of the altar he extends, elevates, and joins his hands, saying, if it is to be said, Credo in unum Deum, and continues with joined hands. When he say Deum, he bows his head to the Cross: which he likewise does, when he say Jesum Christum and simul adoratur. While he says the words Et Incarnatus est, he genuflects until he says Et homo factus est. At the end, as he says Et vitam venturi saeculi, he signs himself with the sign of the cross. The Creed is said only on Sunday, feast of the second class of our Lord, our Lady, and the Apostle, and at votive Masses of the first class.

Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílum ómnium et in invisibílum. Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum: Et ex Patre natum ante ómnia sáecula, Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines, et propter nostram salútem descéndit de cælis. (*berlutut*) Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Vírgine: Et homo factus est. Crucifíxus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus, et sepultus est. Et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras. Et ascéndit in cælum, sedet ad déxteram Patris. Et íterum ventúrus est cum glória judicáre vivos et mórtuos: cuius regni non erit finis. Et in Spíritum Sanctum Dóminum et vivificántem, qui ex Patre Filióque procédit. Qui cum Patre et Fílio simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est per Prophétas. Et unam sanctam cathólicam et apostólicam Ecclésiam. Confíteor unum baptísma in remissiónem peccatórum. Et expécto resurrectióne mortuórum, + Et vitam ventúri sáeculi. Amen.

## MISA KAUM BERIMAN (MASS OF THE FAITHFUL)

sehabis syahadat (atau homili jika tidak ada syahadat atau sesudah injil jika tidak ada syahadat dan homili) imam menggeser buku lebih ke tengah di dekat corporal. Sesudah itu imam menuju ke tengah altar.

### **ANTIFON PERSEMBAHAN**

He then kisses the Altar, turn towards the people, and says:

V: Dóminus vobíscum.

R: Et cum spíritu tuo.

After the response he adds:

Orémus

*Lihat proper hari yang bersangkutan....*

Sesudah membaca antiphon, imam membuka chalice veil memberikan pada server. Server melipatnya dan meletakkan di sisi epistola, imam menaruh piala di sisi epistola di luar corporal.

### **PERSEMBAHAN ROTI DAN ANGGUR**

the priest takes the paten with the host – in solemn masses, brought by the deacon – which he offers, saying:

Suscipe, sancte Pater, omnípotens æténe Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indígnus fámulus tuus óffero tibi Deo meo vivo et vero, pro innumerabílibus peccátis, et offensiónibus, et neglegéntiis meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus christiánis vivis atque defúnctis: ut mihi, et illis profíciat ad salútem in vitam ætérnam. Amen.

Then, making a cross with the paten, the Celebrant places the host upon the corporal. Patena diletakkan dibawah corporal.

Imam mengelap piala. Server membawa air dan anggur.

In solemn Masses, the deacon pour wine into the chalice and the subdeacon pours in water. | In Low Masses, the Priest pours the wine and the water.

Making the sign of the cross, the Celebrant blesses the water to be mixed in the chalice, saying (pada misa arwah, doa ini diucapkan tetapi air tidak diberkati):

Deus, + qui humánæ substántiæ dignitátem mirabíliter condidísti, et mirabílius reformásti: da nobis per hujus aquæ et vini mystérium, ejus divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostræ fíeri dignátus est párticeps, Jesus Christus, Fílius tuus, Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sǽcula sǽculórum. Amen.

Imam mengelap bibir piala agar tidak ada percikan air dan anggur di sekitar bibir piala. Purifikator diletakkan dekat corporal. Sementara imam menyelesaikan doa *Deus qui humanae* Piala diletakkan di luar corporal (di sisi epistola). Sesudah doa selesai. Celebrant takes the chalice and offers it, saying:

Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris, tuam deprecántes cleméntiam: ut in conspéctu divínæ majestátis tuæ, pro nostra et totíus mundi salute, cum odóre suavitátis ascéndat. Amen.

Then he makes the sign of the cross with the chalice, and places it upon the corporal, covering it with the pall.

With his hands joined upon the altar and bowing down slightly, the Celebrant then says:  
In spíitu humilitátis et in ánimo contrító suscipiámur a te, Dómine: et sic fiat sacrificíum nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus.

Standing erect, he extends and then joins his hands, lift his eyes to heaven and immediately lower them, saying:

Veni, sanctificátor omnípotens ætére Deus: et bene + dic hoc sacrificíum, tuo sancto nómini præparátum.

*At solemn masses the celebrant now blesses incense, saying following prayers (di sisi epistola):* Per intercessiónem beáti Michaélis Archángeli, stantis a dextris altáris incénsi, et ómnium electórum suórum, incénum istud dignétur Dóminus bene + dícere, et in odórem suavitátis accípere. Per Christum, Dóminum nostrum. Amen.

*Receiving the thurible from the Deacon, the celebrant incenses the bread and the wine, while he say:* Incénum istud a te benedictum ascéndat ad te, Dómine: et descéndat super nos misericórdia tua.

*Then he incenses the altar, saying: (Ps. 140, 2-4.)* Dirigátur, Dómine, orátio mea, sicut incénum, in conspéctu tuo: elevátio mánum meárum sacrificíum vespertínum. Pone, Dómine, custódiam ori meo, et óstium circumstántiæ lábiis meis: ut non declínet cor meum in verba malítiae, ad excusándas excusatíones in peccátis.

*Giving the thurible to the deacon, he say:* Accéndat in nobis Dóminus ignem sui amóris, et flammam ætérnæ caritatis. Amen.

*Afterward the Celebrant, clergy, and people are incensed*

#### MENCUCI TANGAN

Imam menuju sisi epistola, server melayani pencucian tangan.

The Celebrant washes his hands, saying:

Lavábo inter innocéntes manus meas: et circúmdabo altáre tuum, Dómine: Ut áudiam vocem laudis, et enárrem unívrsa mirabília tua. Dómine, diléxi decórem domus tuæ et locum habitatiónis gloriæ tuæ. Ne perdas cum ímpiis, Deus, ániam meam, et cum viris sanguinum vitam meam: In quorum mánibus iniquitatés sunt: déxtera eórum repléta est munéribus. Ego

autem in innocéntia mea ingrēssus sum: rédime me et miserére mei. Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedícā te, Dómine. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sǽcula sǽculórum. Amen.

### DOA KEPADA TRITUNGGAL MAHAKUDUS

Then, bowing slightly before the center of the altar and placing his joined hands upon it, the Celebrant says:

Súscipe, sancta Trinitas, hanc oblationem, quam tibi offérimus ob memóriam passiónis, resurrectiōnis, et ascensiōnis Jesu Christi, Dómini nostri: et in honórem beátæ Maríæ semper Vírginis, et beáti Joannis Baptiste, et sanctórum Apostolórum Petri et Pauli, et istórum, et ómnium Sanctórum: ut illis profíciat ad honórem, nobis autem ad salútem: et illi pro nobis intercédere dignéntur in cælis, quorum memóriam ágimus in terris. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

### BERDOALAH SAUDARA-SAUDARA (ORATE FRATES)

Afterwards he kisses the altar and turns to the people (berputar ke kanan menghadap umat, kemudian berputar lagi ke kanan kembali menghadap altar). Extending and joining his hands, he says:

Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrificiūm acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

The Servers reply:

R: Suscípiat Dóminus sacrificiūm de mánibus tuis (*vel* meis) ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

In a low voice the Celebrant says: Amen

*Doa sekreta, lihat proper hari yang bersangkutan....*

Konklusi doa kolecta:

1. Doa ditujukan kepada Bapa tanpa menyebut Pribadi lain:

*Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum*

2. Doa ditujukan kepada Bapa dan menyebutkan/menyertakan Roh Kudus:

*Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit regnat in unitate EJUSDEM Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum*

3. Doa ditujukan kepada Bapa dan menyebutkan/menyertakan Putera pada awal/pertengahan doa:

*Per eumdem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum*

4. Doa ditujukan kepada Bapa, menyebutkan Putera pada bagian akhir doa:

*Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum*

5. Doa kepada Putera:

*Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum*

6. Doa dengan konklusi khusus lainnya dapat dilihat pada misale.

When he has finished the prayers, he says the conclusion in a clear voice, immediately beginning the Preface, as follows:

V: ... Per ómnia sæcula sæculórum

R: Amen

### PREFASI

He immediately begins the Preface, placing his hands on the altar, elevating them when he say: sursum corda. Making a slight arch, he joins them before his breast and bows his head when he say: Gratias agamus, Domino, Deo nostro.

V: Dóminus vobíscum.

R:.. Et cum spíritu tuo.

V: Sursum corda.

R: Habémus ad Dóminum.

V: Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R:Dignum et justum est

Then he opens his hands and holds them thus up to the end of the Preface

Lihat lembar prefasi (hal. 23)

### Sanctus

At the end of the Preface he joins his hands and bows his head while saying: Sanctus, Sanctus, Sanctus *Dan server membunyikan bel 3x*. When he says: Benedictus qui venit, he signs himself with the sign of the cross dan imam berdiri tegak.

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dòminus Deus Sàbaoth. Pleni sunt caeli et terra in glòria tua. Hosànna in excèlsis. Benedictus qui venit in nòmine Dòmini. Hosànna in excèlsis.

### CANON MISSÆ

The Celebrant, extending, raising, and then joining his hands, raising his eyes towards heaven and deeply bowing, say in a low voice:

TE IGITUR, clementíssime Pater, per Jesum Christum, Fílium tuum,  
Dóminum nostrum, súpplices rogámus, ac pétimus, *he kisses the altar and joins his hands* uti accépta hábeas et benedícas, *he signs the oblation trice with the sign of the cross*: hæc + dona, hæc + múnera, hæc + sancta sacrificía illibáta, *then extending his hands, he proceeds*: in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre et régere dignérís toto orbe

terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro N. et Antístite nostro N. et ómnibus orthodóxis atque cathólicæ et apostólicæ fídei cultóribus.

Meménto, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N. *The Priest joins his hands and prays silently for those for whom he intends to pray; then extending his hands, he proceeds:* et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cónnita est et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi ófferunt hoc sacrificíum laudis, pro se suísque ómnibus: pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis et incolumitátis suæ: tibique reddunt vota sua ætérnō Deo, vivo et vero.

Communicantes dapat berbeda tergantung masa liturgi:

Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósae semper Vírginis Maríæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: \* (lanjut di tanda \*)

---

*Masa Natal diucapkan:* Communicántes, et diem sacratíssimum celebrántes, quo (Misa Malam Natal: noctem sacratíssimam celebrántes, qua) beátæ Maríæ intemeráta virginitas huic mundo édedit Salvatórem: sed et memóriam venerántes, in primis ejúsdem gloriósae semper Vírginis Maríæ, Genetrícis ejúsdem Dei et Dómini nostri Jesu Christi: \* (lanjut di tanda \*)

---

*Epifani diucapkan:* Communicántes, et diem sacratíssimum celebrántes, quo Unigenitus tuus, in tua tecum glória coætérnus, in veritáte carnis nostræ visibíliter corporális appáruit: sed et memóriam venerántes, in primis gloriósae semper Vírginis Maríæ, Genetrícis ejúsdem Dei et Dómini nostri Jesu Christi: \* (lanjut di tanda \*)

---

*Masa Paskah diucapkan:* Communicántes, et diem sacratíssimum (noctem sacratíssimam) celebrántes Resurrectiónis Dómini nostri Jesu Christi secúndum carnem: sed et memóriam venerántes, in primis gloriósae semper Vírginis Maríæ, Genetrícis ejúsdem Dei et Dómini nostri Jesu Christi: \* (lanjut di tanda \*)

---

*Kenaikan Tuhan diucapkan:* Communicántes, et diem sacratíssimum celebrántes, quo Dóminus noster, unigénitus Fílius tuus, unítam sibi fragilitátis nostræ substántiam in gloriæ tuæ déxtera collocávit: sed et memóriam venerántes, in primis gloriósae semper Vírginis Maríæ, Genetrícis ejúsdem Dei ei Dómini nostri Jesu Christi: \* (lanjut di tanda \*)

---

*Pentekosa diucapkan:* Communicántes, et diem sacratíssimum Pentecóstes celebrántes, quo Spíritus Sanctus Apóstolis innúmeris linguis appáruit: sed et memóriam venerántes, in primis gloriósae semper Vírginis Maríæ, Genetrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: \* (lanjut di tanda \*)

\* sed et beáti Joseph, ejúsdem Vírginis Sponsi, et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacóbi, Joánnis, Thomæ, Jacóbi, Philíppi, Bartholomæi, Matthæi, Simónis et Thaddæi: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmæ et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis precibúsque concédas, ut in ómnibus protectiōnis tuæ muniámur auxílio. *He Joins his hands* Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

*Saat hanc igitu tangan direntangkan diatas hosti dan piala. Server membunyikan bel 1x*

Hanc ígitur oblatiōnem servitútis nostræ, sed et cunctae familiæ tuæ,

---

*From the easter vigil mass to Saturday in eastertide and from the vigil pentecost to the following Saturday ditambahkan:* quam tibi offérimus pro his quoque, quos regeneráre dignatus es ex aqua et Spíritu Sancto, tríbuens eis remissionem ómnium peccatórum,

---

quæsumus, Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab ætérrna damnatiōne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. *He Joins his hands*. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Quam oblatiōnem tu, Deus, in ómnibus, quæsumus, *he signs thrice the oblation with the sign of the cross*, bene + díctam, adscríp + tam, ra + tam, rationábilem, acceptabilémque fácere dignérис: *He sign separately the host and then the chalice with the sign of the cross*, ut nobis Cor + pus, et San + guis fiat dilectíssimi Fílli tui, *He Joins his hands*, Dómini nostri Jesu Christi.

Qui prídie quam paterétur, *he takes the host*, accépit panem in sanctas ac venerábiles manus suas *he raises his eyes to heaven*, et elevátis óculis in cælum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, *bowing his head* tibi grátias agens, *he signs the host with the sign of the cross*, bene + dixit, fregit, dedítque discípulis suis, dicens: Accípite, et manducáte ex hoc omnes.

*Holding the host in both hands between the index fingers and the thumbs, bowing low and pronouncing the words of consecration distinctly and with reverence and at the same time upon all, if more hosts are to be consecrated*

## HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

*After pronouncing the words of consecration, the priest, kneeling (server membunyikan bel 1x), adores the sacred Host; rising, he elevates It (server membunyikan bel 3x), and then placing It on the corporal, again adores It (server membunyikan bel 1x). After this he never disjoins his forefingers and thumbs, except when he is to take the Host, until after washing of his fingers. Then, uncovering the chalice he says:*

Símili modo postquam cenátum est *he takes the chalice with both his hands* accípiens et hunc præclárum Cálicem in sanctas ac venerábiles manus suas: *item with head bowed tibi grátias agens, he takes the chalice in his left hand, and with his right he signs it with the sign of the cross*, bene + dixit, dedítque discípulis suis, dicens: Accípite, et bíbite ex eo omnes.

*Raising the chalice a few inches above the corporal, he say the words of consecration*

**HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, NOVI ET ÆTÉRNI TESTAMÉNTI: MYSTÉRIUM FÍDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIONEM PECCATÓRUM.**

*Quibus verbis prolatis, deponit Calicem super Corporale, et dicens Secrete:*

Hæc quotiescúmque feceritis, in mei memóriam facétis.

*The Priest kneels (server membunyikan bel 1x) and adores the Precious Blood; rising, he elevates the chalice (server membunyikan bel 3x), and setting it down he covers It and adores It again (server membunyikan bel 1x).*

*With his hands held apart, he then proceeds:*

Unde et mémores, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Fílli tui, Dómini nostri, tam beátæ passiónis, nec non et ab ínferis resurrectiónis, sed et in cælos gloriósæ ascensiónis: offérimus præcláræ majestáti tuæ de tuis donis ac datis *he joins his hands and signs thrice the host and chalice together with the sign of the cross* hóstiam + puram, hóstiam + sanctam, hóstiam +

immaculátam, *he again signs the host and then chalice with the sign of the cross* Panem + sanctum vitæ æternæ, et Cálicem + salútis perpétuæ.

*Extending his hands, he proceeds:*

Supra quæ propítio ac seréno vultu respícere dignérис: et accépta habére, sicuti accépta habére dignátus es múnera púeri tui justi Abel, et sacrificíum Patriárchæ nostri Abrahæ: et quod tibi óbtulit summus sacérdos tuus Melchísedech, sanctum sacrificíum, immaculátam hóstiam.

*Bowing prodoundly, with his hands joined and placed upon the altar, he say:*

Súpplices te rogámus, omnípotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublíme altáre tuum, in conspéctu divínæ majestatis tuæ: ut, quotquot *he kisses the altar*, ex hac altáris participatióne sacrosánctum Fílii tui *He joins his hands, and signs the host and then the chalice with the sign of the cross*, Cor + pus et Sán + guinem sumpsérimus, *he signs himself with the sign of the cross* omni benedictióne cælesti et grátia repleámur. *He joins his hands*. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

Meménto étiam, Dómine, famulórum famularúmque tuárum N. et N., qui nos præcessérunt cum signo fídei, et dórmiant in somno pacis. *He joins his hands and prays for such of the dead as he intends to pray for, then extending his hands he proceeds:* Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescéntibus locum refrigérii, lucis et pacis, ut indúlgeas, deprecámur. *He joins his hands, and bows his head*. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

*Striking his breast he continues in a more audible tone of voice:*

Nobis quoque peccatóribus, *extends his hands, and continues in a low voice* fámulis tuis, de multitúdine miseratiónum tuárum sperántibus, partem aliquam et societátem donáre dignérис, cum tuis sanctis Apóstolis et Martýribus: cum Joánnе, Stéphano, Matthía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Agatha, Lúcia, Agnéte, Cæcília, Anastásia, et ómnibus

Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non æstimator mériti, sed véniae, quæsumus, largítor admítte. *the Celebrant joins his hands and thrice signs the cross over the host and the chalice, saying:* Per Christum Dóminum nostrum.

Per quem hæc ómnia, Dómine, semper bona creas, sancti + ficas, viví + ficas, bene + dícis et præstas nobis.

*He uncovers the chalice, and genuflects; then taking the host in his right hand, and holding the chalice in his left, he signs with the sign of the cross three times over the chalice, saying:*

PER IP + SUM, ET CUM IP + SO, ET IN IP + SO, *He signs twice between the chalice and himself, saying:* EST TIBI DEO PATRI + OMNIPOTENTI, IN UNITÁTE SPÍRITUS + SANCTI, *He elevates a little the chalice with the Host, saying:* OMNIS HONOR, ET GLÓRIA. *Replacing the Host, and covering the chalice, he genuflects, and rising he say (dengan loud voice):* PER ÓMΝΙΑ SÆCULA SÆCULÓRUM.

R: Amen

#### **BAPA KAMI**

With his hands joined, he chants or recites in a clear voice

Orémus

Præcéptis salutáribus móni, et divína institutióne formáti, audémus dícere:

*He extends his hands*

Pater noster, qui es in cælis: Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidiánum da nobis hódie: Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatióne.

R: Sed líbera nos a malo.

*The Priest then say Amen in a low voice*

Imam mengeluarkan patena dari bawah corporal, membersihkan dengan purificatorium kemudian memegangnya. Sambil memegang patena ia memulai doa ini:

Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, prætéritis, præséntibus et futúris: et intercedénte beáta et gloriósa semper Vírgine Dei Genetríce María, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis, *signing himself with the paten* da propítius

pacem in diébus nostris: *he kisses the paten* ut, ope misericórdiae tuæ adjúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri.

the celebrant then places the Host on the paten, uncover chalice, genuflects, rises, takes the Host, and holding It over the chalice with both hand, breaks it down the middle saying:

Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum.

He place the half of the Host which he holds in his right hand upon the paten. Then he break a Particle from the Part which remains in his left hand, saying in secret:

Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus.

Then he joint the Part which he holds in his left hand to the half of the Host which he has placed upon paten. Holding the small Particle in his right hand above the chalice and holding the chalice itself in his left hand by the node below the cup, he say in a clear voice:

V: Per ómnia sæcula sæculórum.

R: Amen

### **PERCAMPURAN TUBUH DAN DARAH KRISTUS**

He makes the sign of the cross three times over the chalice with the Particle, saying:

V: Pax + Dómini sit + semper vobís + cum

R: Et cum spíritu tuo.

He places the Particle in the chalice, saying in a low voice:

Hæc commíxtio, et consecrácio Córporis et Sánguinis Dómini nostri Jesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen.

He covers the chalice, genuflects, rises, and bowing to the Blessed Sacrament, with joined hands, and striking his breast three times, say in a clear voice:

### **AGNUS DEI**

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

### **DOA UNTUK KOMUNI SUCI**

Next, placing his joined hands upon the altar and bowing, the Celebrant say the following prayers in a low voice:

Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respícias peccáta mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacíficáre et coadunáre dignérис: Qui vivis et regnas Deus per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: líbera me per hoc sacrosánctum Corpus et Sánguinem tuum ab ómnibus iniquitatibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandátis, et a

te numquam separári permítta: Qui cum eódem Deo Patre et Spíritu Sancto vivis et regnas, Deus, in sǽcula sǽculórum. Amen.

Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indígnus súmere præsúmo, non mihi provéniat in judícium et condemnatióne: sed pro tua pietáte proxit mihi ad tutaméntum mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum. Amen.

#### **DOA SAAT KOMUNI**

*The Celebrant genuflects, rises, and says:* Panem cæléstem accipiam, et nomen Dómini invocábo.

Then, bowing a little, he takes both Part of the Host between the thumb and index finger of this left hand, and holds the paten under the Host between the same index finger and the middle finger of his left hand. Striking his breast three times with right hand and raising his voice somewhat, he say three times devoutly and humbly:

Dómine, non sum dignus, *and he continues in a low voice* ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea. (3x)

server membunyikan bel saat imam mengucapkan: Domine non sum dignus

After this, making the sign of the cross with the Host above the paten, he say:

Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

Bowing, the celebrant reverently receives both Parts of the Host. Then he places the paten upon the corporal and, standing erect, joins his hand and spends a little while in meditation upon the Blessed Sacrament.

Then he uncover chalice and genuflects. He gathers the Fragments, If there are any, and purifies the paten over the chalicem saying meanwhile:

Quid retríbuam Dómino pro ómnibus, quæ retríbuit mihi? Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis meis salvus ero.

He takes the chalice in his right hand and, making the sign of the cross says (tangan kiri memegang patena untuk mencegah darah kristus tercerer):

Sanguis Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam meam in vitam ætérnam. Amen.

*Holding the base of the chalice with his left hand, he reverently receives all the Blood together with the Particle. Server membunyikan bel 1x saat imam meminum darah Kristus.*

*The celebrant then goes to the communicants and, holding the Host a little raised above the paten or ciborium, he makes the sign of cross with the Host while saying:*

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

Then the communicants add three times, striking their breast:

Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo, et sanábitur áнима mea.

*The celebrant then goes to the communicants and, holding the Host a little raised above the paten or ciborium, shows it to each communicant, saying:*

Corpus Dómini nostri Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam ætérnam. Amen.

#### **DOA SELAMA PEMBERSIHAN BEJANA**

When the distribution of communion has been completed, the celebrant purifies the paten or ciborium over the chalice. Meanwhile he hold the chalice out to the Server, who pour into it a small quantity of wine, which the celebrant drink. Then he continues:

Quod ore súmpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum.

Sambil mengucapkan *doa dibawah ini, imam mencuci tangannya diatas piala dan mengeringkan jarinya (dengan purifikatorium) dan meminum yang ada di piala (ablution-nya)*:

Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhæreat viscéribus meis: et præsta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecérunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sǽcula sǽculórum. Amen.

*Server membawa buku ke sisi epistola. imam wipes his mouth and the chalice and, having folded te corporal, server mengambil chalice veil dan meletakkannya di altar di sisi injil. Server membantu imam memasukkan corporal yang sudah dilipat kedalam burse (kantong). Server memberikan chalice veil dan imam covers the chalice and places it on altar as at the beginning of mass. Then he goes to the right side of the altar to say the prayer from the missal.*

#### **ANTIFON KOMUNI**

*lihat proper hari yang bersangkutan....*

Imam ketengah altar, The Celebrant kisses the altar. Then he turns to the people (balik kanan), and says or sings:

V: Dóminus vobíscum.

R: Et cum spíritu tuo

#### **OREMUS**

*lihat proper hari yang bersangkutan....*

Konklusi doa kolektá:

1. Doa ditujukan kepada Bapa tanpa menyebut Pribadi lain:

*Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum*

2. Doa ditujukan kepada Bapa dan menyebutkan/menyertakan Roh Kudus:

Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit regnat in unitate EJUSDEM Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum

3. Doa ditujukan kepada Bapa dan menyebutkan/menyertakan Putera pada awal/pertengahan doa:

Per eumdem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum

4. Doa ditujukan kepada Bapa, menyebutkan Putera pada bagian akhir doa:

Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum

5. Doa kepada Putera:

Qui vivis et regnas cum Deo Patre, in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum

6. Doa dengan konklusi khusus lainnya dapat dilihat pada misale.

R: Amen

## PENUTUP MISA

Pada masa Prapaskah, doa atas umat dipanjangkan disini. Diawali dengan kata-kata:

V. Oremus. Humiliate capita vestra Deo.

inclining his head and extending his hands

*Kemudian dibacakan doa atas umat*

R. Amen

When he has finished, he closes the book, and joining his hands before his breast, returns to the middle of the Altar where, after kissing it, he turns toward the people and says:

V: Dóminus vobíscum.

R: Et cum spíritu tuo

Pada misa agung (solemn masses), diakon mengumumkan penutup misa kepada umat dengan bernyanyi:

V: Ite, Missa est (masa paskah ditambah: Alleluya, alleluya)

R: Deo gratias. (masa paskah ditambah: Alleluya, alleluya)

If the mass is to be followed by a procession,  
there is said instead of *ite missa est*:

V: Benedicámus Dómino.

R: Deo grátias.

*Atau dalam misa arwah disebutkan:*

V: Requiescant in pace.

R: Amen

### Blessing

In Masses for the dead, or if Benedicamus Domino is said, the Blessing is omitted.

Then the Celebrant bows before the center of the altar and placing his joined hands upon it, says in a low voice (bisa dilihat di altarcard):

Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meæ: et præsta; ut sacrificíum, quod óculis tuæ majestátis indígnus óbtuli, tibi sit acceptábile, mihiqüe et ómnibus, pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiáble. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

*Then he kisses the altar and, having lifted up his eyes, extending, raising, and joining his hands, while bowing to the cross, he says: Benedícat vos omnípotens Deus, And, turning toward the people and blessing them, he continues: Pater, et Fílius, + et Spíritus Sanctus.*

R: Amen.

Then, the Celebrant on the Gospel side, with joined hands says:

V: Dóminus vobíscum.

R: Et cum spíritu tuo.

And making the sign of the cross on the altar or Book, first, then on the forehead, mouth, and breast, he say:

V: + Initium sancti Evangélii secúndum Joánnem.

R: Glória tibi, Dómine.

*With joined hands he reads: Joann. 1, 1-14.*

In princípio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum, et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera quæ illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt; Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem filios Dei fieri: his, qui credunt in nómine ejus: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt. *berlutut, saat ia mengatakan:* ET VERBUM CARO FACTUM EST, *dan berdiri pada saat:* et habitávit in nobis: et vídimus glóriam ejus, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiæ et veritatis.

V: Deo grátias.

Sesudah selesai misa, imam membawa piala kembali ke sakristi.

## Kumpulan Prefasi

### Prefasi Natal

Pada hari natal, dan dari natal sampai epifani; pada pesta nama kudus (*Holy name*) dan persembahan di bait Allah (*Purification*).

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratiæ agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Quia per incarnati Verbi mysterium nova mentis nostræ oculis lux tuæ claritatis infulsit: ut, dum visibiliter Deum cognoscimus, per hunc in invisibiliū amorem rapiamur. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominacionibus cumque omni militia coelstis exercitus hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes.

### Prefasi Epifani

Dari epifani sampai pembaptisan Tuhan.

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratiæ agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Quia, cum Unigenitus tuus in substancia nostræ mortalitatis apparuit, nova nos immortalitatis suæ luce reparavit. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominacionibus cumque omni militia coelstis exercitus hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes:

### Prefasi Prapaskah

Dari rabu abu sampai sabtu sebelum minggu sengsara.

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratiæ agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Qui corporali jejunio vitia comprimis, mentem elevas, virtutem largiris et præmia: per Christum, Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudent Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Coeli coelorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concélébrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

### Prefasi Salib Suci

Dari minggu sengsara sampai kamis putih, pesta salib suci dan pesta darah mulia (*feast of the Holy Cross and of the Precious Blood*)

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratiæ agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Qui salutem humani generis in ligno Crucis constituisti: ut, unde mors oriebatur, inde vita resurgeret: et, qui in ligno vincébat, in ligno quoque vinceretur: per Christum, Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudent Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Coeli coelorumque Virtutes ac beata Seraphim socia exultatione concélébrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

### Prefasi Paskah dan Masa Paskah

Dari Sabtu suci sampai sore menjelang kenaikan (*ascension eve*)

Vere dignum et justum est, æquum et salutare: Te quidem, Dómine, omni tempore, sed in hac potissimum die (*atau* in hoc potissimum) gloriösius prædicare, cum Pascha nostrum immolatus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui abstulit peccata mundi. Qui mortem nostram moriendo destruxit et vitam resurgentem reparavit. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominacionibus cumque omni militia coelstis exercitus hymnum gloriæ tuæ canimus, sine fine dicentes:

### Prefasi kenaikan Tuhan

Dari hari kenaikan Tuhan sampai sebelum vigili Pantekosta (vigil of pentecost exclusive).

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratiæ agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum, Dóminum nostrum. Qui post resurrectiōnem suam omnibus discipulis suis manifestus apparuit et, ipsis cernentibus, est elevatus in coelum, ut nos divinitatis suæ tribueret esse partícipes. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiōnibus cumque omni militia coeléstis exérctitus hymnum gloriæ tuæ cónimus, sine fine dicentes:

### Prefasi Pantekosta

*From the vigil of pentecost till the following Saturday inclusive, dan misa votif bertema Roh Kudus.*

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratiæ agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: per Christum, Dóminum nostrum. Qui, ascéndens super omnes coelos sedensque ad déxteram tuam, promíssum Spíritum Sanctum (hodierna die) in filios adoptiōnis effudit. Quapropter profúsis gáudiis totus in orbe terrarum mundus exsultat. Sed et supérnæ Virtutes atque angelicæ Potestates hymnum gloriæ tuæ cóninunt, sine fine dicentes:

### Prefasi Hati Kudus Yesus

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratiæ agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Qui Unigénitum tuum, in Cruce pendéntem, láncea militis transfígi voluísti: ut apertum Cor, divinæ largitatis sacrárium, torréntes nobis funderet miseratiōnis et gratiæ: et, quod amóre nostri flagráre numquam déstitit, piis esset réquies et poenitentibus pater et salútis refúgium. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiōnibus cumque omni militia coeléstis exérctitus hymnum gloriæ tuæ cónimus, sine fine dicentes:

### Prefasi Kristus Raja

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratiæ agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Qui unigénitum Fílium tuum, Dóminum nostrum Iesum Christum, Sacerdótem æternum et universorum Regem, óleo exsultatiōnis unxiisti: ut, seípsum in ara crucis hóstiam immaculatam et pacíficam offerens, redemptiōnis humánæ sacramenta perágeret: et suo subjéctis império omnibus creaturis, æternum et universale regnum, immensæ tuæ tráderet Majestati. Regnum veritatis et vitæ: regnum sanctitatis et gratiæ: regnum justitiæ, amoris et pacis. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiōnibus cumque omni militia coeléstis exérctitus hymnum gloriæ tuæ cónimus, sine fine dicentes:

### Prefasi Tritunggal Mahakudus

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratiæ agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus: Qui cum unigenito Fílio tuo et Spíritu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitate personæ, sed in unius Trinitate substantiæ. Quod enim de tua gloria, revelante te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto sine differéntia discretiōnis sentimus. Ut in confessiōne veræ sempiternæque Deitatis, et in personis proprietas, et in essentia unitas, et in majestate adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamare cotidie, una voce dicentes:

### Prefasi St. Perawan Maria

Prefasi ini digunakan untuk peringatan-peringatan dan misa votif santa perawan Maria kecuali pesta Maria dipersembahkan ke bait Allah (*feast of the Purification of the Blessed Virgin Mary*)

- \* Annuntiatióne, Visitatióne, Assumptióne, Nativitáte, Præsentatióne (tergantung pesta yang dirayakan).
- \* *Misa Maria dikandung tanpa noda dosa:* Conceptione immaculáta.
- \* *In Missis de Septem Doloribus dicitur:* Transfixióne.
- \* *In Festo de Monte Carmelo dicitur:* Commemoratióne.
- \* *In omnibus aliis Festis beatæ Mariæ Virginis dicitur:* Festivitáte.
- \* *In Missa sanctæ Mariæ in Sabbato et in Missis votivis, in quibus speciale Mysterium non sit exprimendum, dicitur:* Veneratióne.

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætére Deus: Et te in (\*) beátæ Maríæ semper Vírginis collaudáre, benedícere et prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et, virginitatis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum, Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Coeli coelorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélébrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas, deprecámur, súpplici confessiόne dicéntes:

#### Prefasi St. Yosef

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætére Deus: Et te in Festivitáte (atau Solemnitate, atau Veneratióne) beáti Joseph débitis magnificáre præcóniis, benedícere et prædicáre. Qui et vir justus, a te Deíparæ Vírgini Sponsus est datus: et fidélis servus ac prudens, super Famíliam tuam est constitútus: ut Unigénitum tuum, Sancti Spíritus obumbratióne concéptum, paterna vice custodíret, Jesum Christum, Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Coeli coelorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélébrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti júbeas, deprecámur, súpplici confessiόne dicéntes:

#### Prefasi Para Rasul

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre: Te, Dómine, supplíciter exoráre, ut gregem tuum, Pastor ætére, non déseras: sed per beátos Apóstolos tuos contínua protectiōne custódias. Ut iisdem rectóribus gubernétur, quos óperis tui vicários eídem contulísti præésse pastóres. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatióibus cumque omni milítia coeléstis exércitus hymnum gloriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

#### Prefasi Umum (*Common Preface*)

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias agere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætére Deus: per Christum, Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Coeli coelorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélébrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti jubeas, deprecámur, súpplici confessione dicéntes:

#### Prefasi arwah

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratiis agere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætére Deus: per Christum, Dóminum nostrum. In quo nobis spes beatæ resurrectiōnis effulsiit, ut, quos contristat certa moriendi condicio, eósdem consolétur futuræ immortalitat̄is promissio. Tuis enim fidelibus, Dómine, vita mutatur, non tollitur: et, dissoluta terréstris hujus incolatus domo, æterna in coelis habitatio comparatur. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiōibus cumque omni militia coeléstis exércitus hymnum gloriæ tuæ cānimus, sine fine dicentes:

(Prefasi yang ada di edisi 1962)

#### Prefasi Adven

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratiis agere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætére Deus: per Christum, Dóminum nostrum. Quem perdit hominum generi Salvatorem misericors et fidelis promisisti: cuius veritas instrueret inscos, sanctitas justificaret impios virtus adjuvaret infirmos. Dum ergo prope est ut veniat quem missurus es, et dies affulget liberationis nostae, in hac promissionum tuarum fide, piis gaudiis exultamus. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiōibus cumque omni militia coeléstis exércitus hymnum gloriæ tuæ cānimus, sine fine dicentes:

#### Prefasi Sakramen Mahakudus

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratiis agere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætére Deus: per Christum, Dóminum nostrum. Qui remotis carnalium victimarum inanibus umbris, Corpus et Sanguinem suum nobis in sacrificium commendavit: ut in omni loco offeratur nomini tuo, quae tibi sola complacuit, oblatio munda. In idipsum quod semel in Cruce perfecit, non cessat mirabiliter operari, ipse offerens, ipse et oblatio. Et nos, unam secum hostiam effectos, ad sacrum invitatum convivium, in quo ipse cibus noster sumitur, recolitur memoria Passionis ejus, mens impletur gratia, et futurae gloriosae nobis pignus datur. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatiōibus cumque omni militia coeléstis exércitus hymnum gloriæ tuæ cānimus, sine fine dicentes:

#### Preface All Saint and The Most Holy Patrons

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratiis agere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætére Deus: Qui glorificaris in concilio Sanctorum, et eorum coronando merita, coronas dona tua: qui nobis en eorum praebes, et conversatione exemplum, et communione consortium, et intercessione subsidium: ut tantam habentes impositam nubem testium, per patientiam curramus ad propositum nobis certamen, et cum eis percipiamus immarcescibilem gloriae coronam. Per Jesum Christum Dominum nostrum, cuius sanguine ministratur nobis introitus in aeternum regnum. Per quem majestatem tuam trementes adorant Angeli, et omnes spirituum caelestium chori socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecamur, supplici confessione dicentes:

#### Preface for the Dedication of a Church

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper et ubique gratiis agere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætére Deus: qui hanc orationis domum, quam aedificavimus, bonorum omnium largitor inhabitas, et Ecclesiam, quam ipse fundasti, incessabili operatione sanctificas. Haec est enim vere domus orationis, visibilium aedificiis adumbrata, templum habitationis gloriae tuae, sedes incommutabilis veritatis, sanctuarium aeternae caritatis. Haec est arca, quas nos a mundi

ereptos diluvio, in portus salutis inducit. Haec es dilecta et unica sponsa, quam acquisivit Christus sanguine suo, quam vivificat Spiritu suo, cuius in sinu renati per gratiam tuam, lacte verbi pascimur, pane vitae roboramur, misericordiae tuae subsidiis confovemur. Haec fideliter in terris Sponso adjuvante, militat, et perenniter in caelis, ipso coronante, triumphat. Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum Thronis et Dominacionibus cumque omni militia coeléstis exércitus hymnum gloriæ tuæ cónimus, sine fine dicentes: